

Міністерство освіти і науки України  
Державний вищий навчальний заклад  
«Донбаський державний педагогічний університет»

Філологічний факультет  
Кафедра германської та слов'янської філології

**СИЛАБУС**  
**НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**  
**ДІЛОВА ІНОЗЕМНА МОВА (НІМЕЦЬКА)**

підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти  
спеціальності **014 Середня освіта (Мова і література (англійська))**  
(шифр і назва спеціальності)

за освітньо-професійною програмою  
**Середня освіта (Мова і література (англійська))**  
(назва програми)  
мова навчання німецька

Слов'янськ – 2020 р.

Розробник:

Капніна Г.І. – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської та слов'янської філології ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Рецензенти:

Бескорса О.С. – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри ТППО ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Коротяєва І.Б. – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської та слов'янської філології ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Силабус розглянуто і схвалено на засіданні кафедри германської та слов'янської філології

Протокол № 1 від «27» серпня 2020 р.

Завідувач кафедри *В.А. Глущенко* Глущенко В.А.  
(ПІБ)

Затверджено та рекомендовано до впровадження  
вченою радою  
Державного вищого навчального закладу  
«Донбаський державний педагогічний університет»

«28» серпня 2020 р.

протокол № 1

**ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**  
**ДІЛОВА ІНОЗЕМНА МОВА (НІМЕЦЬКА)**  
 Назва

<b>Кількість кредитів</b>	3
<b>Рік підготовки, семестр</b>	1 2
<b>Компонент освітньої програми</b>	вибірковий
<b>Викладач</b>	Капніна Г.І. – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської та слов'янської філології ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»
<b>Контактна інформація</b>	halynakapnina@gmail.com
<b>Консультації</b>	кожний вівторок місяця, 13.00. – 14.00.
<b>Анотація навчальної дисципліни</b>	<i>Об'єкт вивчення</i> – німецька мова ділового спілкування <i>предмет вивчення</i> – мовний матеріал широкого кола ділових ситуацій для підготовки студентів до спілкування німецькою мовою з іноземними партнерами.
<b>Опис навчальної дисципліни</b>	<i>Мета навчальної дисципліни:</i> навчити студентів різних видів мовленнєвої діяльності в межах загальноекономічної, юридичної та ділової тематики німецької мови, а також реалізації в усній та письмовій формах різнопланових комунікативних намірів, пов'язаних з виробничими умовами фаху.  <i>Ключові слова:</i> банківська система Німеччини, види торгівлі, відомі німецькі марки, реклама, ділове листування німецькою мовою, мотиваційний лист.  <i>Очікувані результати навчання:</i> Вміє застосовувати мовні знання та комунікативні навички, висловлювати їх в усній та письмовій формі, сприймати, розуміти й інтерпретувати поняття, думки і факти, використовувати мовні засоби в навчанні та професійній діяльності.

	<p>Знає специфіку перебігу ділового спілкування у контексті розвитку історії, культури, економіки німецькомовних країн.</p> <p>Порівнює та аналізує мовні факти та явища, оригінали творів німецькою мовою; здатний створювати, редагувати й перекладати тексти професійного змісту українською та німецькою мовами.</p> <p>Володіє комунікативною компетентністю з німецької мови (лінгвістичний, соціокультурний, прагматичний компоненти відповідно до загальноєвропейських рекомендацій із мовної освіти).</p> <p>Здатний використовувати когнітивно-дискурсивні вміння, спрямовані на сприйняття й породження зв'язних монологічних і діалогічних текстів в усній та письмовій діяльності німецькою та українською мовами, у тому числі й для налагодження зв'язків з професійними спільнотами на місцевому, регіональному, національному, європейському й глобальному рівнях.</p> <p><i>Матеріали та ресурси:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- дистанційний курс „Ділова іноземна мова (німецька)” (<a href="http://ddpu.edu.ua:9090/moodle/course/view.php?id=225">http://ddpu.edu.ua:9090/moodle/course/view.php?id=225</a>);</li> <li>- мультимедійна апаратура, екран, проектор;</li> <li>- бібліотечні фонди.</li> </ul>
<b>Теми</b>	<p>Програма навчальної дисципліни містить такі теми:</p> <p>Тема 1. Das deutsche Bankensystem.</p> <p>Тема 2. Handelsarten. Deutsche Währung.</p> <p>Тема 3. Die Unternehmensarten.</p> <p>Тема 4. Die bekanntesten deutschen Marken.</p> <p>Тема 5. Im Büro.</p> <p>Тема 6. Personal einer Firma.</p> <p>Тема 7. Arbeitsmarkt und Arbeitssuche.</p> <p>Тема 8. Geschäftsbrief.</p> <p>Тема 9. Anfrage. Bestellung. Absage.</p> <p>Тема 10. Auf der Messe.</p> <p>Тема 11. Die Werbung.</p> <p>Тема 12. Vorstellungsgespräch.</p> <p>Тема 13. Lebenslauf.</p> <p>Тема 14. Bewerbungsschreiben.</p>
<b>Методичні поради для викладачів</b>	<p><i>Методи навчання:</i> практичний метод (практичні заняття); ділові ігри, розмовний метод, прямий метод,</p>

<p><b>«Як навчати?»</b></p>	<p>аудіолінгвальний метод, аудіовізуальний метод, граматично-перекладний і текстуальноперекладний метод, метод синхронного перекладу, наочний метод (метод демонстрацій); робота з навчально-методичною літературою (конспектування, тезування, анотування, рецензування, складання реферату); відеометод у сполученні з новітніми інформаційними технологіями та комп'ютерними засобами навчання (дистанційні, мультимедійні тощо); самостійна робота (розв'язання завдань).</p>
<p><b>Методичні поради для здобувачів «Як навчатися?»</b></p>	<p><i>Види роботи здобувачів:</i> групова робота на заняттях, командні проекти; пошук інформації для написання рефератів, есе; презентації результатів творчих завдань; тестування.</p>
<p><b>Оцінювання</b></p>	<p><i>Види, методи та форми контролю.</i>  Види: поточний контроль, підсумковий контроль, семестровий контроль (залік).  Методи: спостереження за навчальною діяльністю здобувачів, усне опитування, тестування, оцінювання самостійної роботи.  Форми: індивідуальна та фронтальна перевірка.  Організаційні процедури та порядок виявлення якості засвоєння навчального матеріалу, рівня відповідності отриманих знань, умінь і навичок здобутої кваліфікації в межах освітнього процесу здійснюється відповідно до Положення про контрольні заходи у „ДДПУ” (<a href="http://www.slavdpu.dn.ua/images/stories/news/normativ/003.pdf">http://www.slavdpu.dn.ua/images/stories/news/normativ/003.pdf</a>)  Оцінювання результатів навчання здобувачів, отриманих під час практичного заняття, здійснюється за такими критеріями: під час опитувань – за повну й ґрунтовну відповідь на сформульоване запитання з теми заняття; під час тестування – за правильні відповіді на запитання тесту з теми заняття; у процесі виконання ситуаційних вправ і завдань – за запропонований правильний алгоритм (послідовність) виконання завдання; знання теоретичних основ проблеми, порушеної в завданні.</p> <p>Дисципліна оцінюється максимальною оцінкою у 100 балів. Залік як форма контролю передбачає зарахування здобувачеві балів, накопичених за результатами поточного оцінювання з навчальної дисципліни (за наявності у здобувача не менше 60 балів за поточну роботу – без додаткового опитування) й не вимагає обов'язкової присутності здобувача вищої освіти.</p>

Здобувач має право (за бажанням) підвищити власний результат оцінювання в балах з навчальної дисципліни, де формою контролю є залік, шляхом виконання завдань самостійної роботи, але не пізніше ніж до початку екзаменаційної сесії.

*Основні вимоги:* для отримання високих балів під час вивчення дисципліни ПУПМ (н) крім виконання завдань до практичних занять та завдань самостійного блоку необхідними є дотримання основ академічної доброчесності, а також усвідомлення наступних правил: неприпустимість пропусків, запізнь; правил поведінки на заняттях (активна участь, виконання необхідного мінімуму навчальної роботи тощо); заохочень і стягнень (за що можуть нараховуватися або відніматися бали).

*Політика щодо відвідування:* відвідування занять є обов'язковим компонентом оцінювання, за яке нараховуються бали. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, отримання другої вищої освіти) навчання може відбуватися в он-лайн формі або за індивідуальним графіком (Положення про навчання здобувачів за індивідуальним графіком  
<http://www.slavdpu.dn.ua/images/stories/news/normativ/021.pdf>).

*Політика щодо дедлайнів та перескладань:* перездача та повторне вивчення дисципліни здійснюється відповідно до Положення про організацію освітнього процесу в ДДПУ (<http://www.slavdpu.dn.ua/images/stories/news/normativ/025.pdf>)  
Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (від -1 бала до -5 балів).  
Здобувачі, які отримали незадовільну оцінку або були не допущені до підсумкового контролю, мають можливість ліквідувати академічну заборгованість згідно з відповідним графіком. Умовою для ліквідації академічної заборгованості є накопичення необхідної кількості балів (для досягнення 60 балів) за виконання визначених викладачем додаткових самостійних завдань до повторного складання контрольного заходу.

*Політика щодо академічної доброчесності:* Положення про академічну доброчесність педагогічних, науково-педагогічних працівників та здобувачів у ДДПУ (<http://www.slavdpu.dn.ua/images/stories/news/normativ/012.pdf>)  
Письмові роботи перевіряються на наявність плагіату та

допускаються до захисту без порушень (плагіат фрагментів письмових робіт та повних текстів; плагіат ідей, даних, моделей, ілюстрацій тощо; відсутність належних посилань; помилки цитування) із коректними текстовими запозиченнями не більше 25%.

*Критерії оцінювання результатів навчання здобувачів, затверджені в ДДПУ*

**Оцінка «відмінно» (90-100 балів)** виставляється здобувачеві, який продемонстрував всебічні, систематичні й глибокі знання навчально-програмного матеріалу, уміння без похибок виконувати завдання, передбачені програмою, опанував основну й додаткову літературу, рекомендовану навчальною програмою, засвоїв значущі для майбутньої кваліфікації підвалини основних дисциплін, виявив творчі здібності в усвідомленні, засвоєнні й застосуванні навчально-програмного матеріалу.

**Оцінка «добре» (75-89 балів)** виставляється здобувачеві, який продемонстрував ретельне знання навчально-програмного матеріалу, успішно виконав передбачені програмою завдання, засвоїв основну літературу, рекомендовану навчальною програмою, показав систему засвоєних знань з дисципліни та здатність до їх самостійного поповнення й оновлення під час подальшої навчальної роботи й професійної діяльності.

**Оцінка «задовільно» (60-74 бали)** виставляється здобувачеві, який продемонстрував знання основного навчально-програмного матеріалу в обсязі, потрібному для подальшого навчання та майбутньої роботи за спеціальністю, впорався з виконанням завдань, передбачених програмою, але припустився помилок у відповіді на екзамені та під час виконання екзаменаційних завдань, хоча має необхідні знання для їх усунення під керівництвом викладача.

**Оцінка «незадовільно» (26-59 балів)** виставляється здобувачеві, який має прогалини в знаннях основного навчально-програмного матеріалу, припустився принципових помилок у виконанні передбачених програмою завдань, і не може продовжувати навчання без виконання додаткових завдань з відповідної дисципліни.

**Оцінка «неприйнятно» (0-25 балів)** виставляється здобувачеві, який не надав для перевірки потрібну кількість правильно виконаних завдань, пропустив без поважних причин значну кількість занять (більше ніж 50%), і не може продовжувати навчання без проходження повторного курсу навчання.

*Розподіл балів із дисципліни:*

**Розподіл балів, що присвоюється здобувачам, із розподілом за темами за результатами поточного контролю (денна форма навчання)**

Тема	Лекції		Практичні, лабораторні, індивідуальні заняття		Самостійна робота	
	Max	Min	Max	Min	Max	Min
T1			5	3	3	2
T2			5	3	3	2
T3			5	3	3	2
T4			5	3	2	2
T5			5	3		
T6			5	3		
T7			5	3		
T8			5	3	5	2
T9			5	3		
T10			5	3	3	2
T11			5	3	3	2
T12			5	3	3	2
T13			5	3		
T14			5	3	5	2
Разом			70	42	30	18

**Розподіл балів, що присвоюється здобувачам, із розподілом за темами за результатами поточного контролю (заочна форма навчання)**

Тема	Лекції		Практичні, лабораторні, індивідуальні заняття		Самостійна робота	
	Max	Min	Max	Min	Max	Min
T1			4	3	10	5
T2			4	3	2	2



T3			4	2	10	5
T4			4	2	2	2
T5			4	2	2	2
T6			4	2	2	2
T7			4	2	2	2
T8			4	2	2	1
T9			4	2	2	1
T10			4	2	8	4
T11			3	2	2	1
T12			3	2	2	1
T13			2	2	2	1
T14			2	2	2	1
Разом			50	30	50	30
<b>Переваги вивчення навчальної дисципліни «Бонус вивчення»</b>	<p><i>Переваги вивчення навчальної дисципліни:</i>  оволодівши базовими знаннями з ділової німецької мови, здобувач набуде унікальних компетентностей, які допоможуть йому в майбутньому перекладати з німецької та на німецьку мову під час ділових перемовин, зустрічей та бесід; вести німецькою мовою ділову кореспонденцію з нагоди укладення контрактів; розуміти в деталях телефонні розмови, які виходять за межі типового ділового спілкування німецькою мовою; читати, перекладати та інтерпретувати тексти економічного характеру німецькою мовою; визначати позицію і точку зору мовця під час перемовин німецькою мовою.</p>					

Капніна Г.І.  
канд. пед. наук



підпис